

31432 LLEI 20/1983, de 26 de novembre, per la qual s'autoritza l'ingrés d'Espanya al Banc Africà de Desenvolupament. («BOE» 287, d'1-12-1983.)

JUAN CARLOS I,

REI D'ESPANYA

A tots els qui vegeu i entengueu aquesta Llei.
Sapigueu: que les Corts Generals han aprovat la Llei següent i jo la sanciono.

Article primer.

S'aprova la participació d'Espanya en el Banc Africà de Desenvolupament, l'Acord constitutiu del qual figura com a apèndix a aquesta Llei, modificat segons la Resolució 05-79 adoptada per la Junta de Governadors de l'entitat esmentada el 17 de maig de 1979. L'Acord constitutiu modificat està actualment sotmès a la ratificació dels diferents països interessats.

La participació d'Espanya es realitza en els termes previstos a la Resolució 06-79, sobre ampliació del capital social del Banc Africà de Desenvolupament, i d'acord amb la Resolució 07-79, sobre normes generals per a l'admissió de països no africans, totes dues adoptades per la Junta de Governadors del Banc Africà de Desenvolupament el 17 de maig de 1979 i que s'inclouen com a apèndixs.

Article segon.

Espanya participa en el capital social del Banc Africà de Desenvolupament amb la subscripció de 2.624 accions d'un valor nominal per acció de 10.000 unitats de compte, segons el que es defineix a l'article 5.1.b de l'Acord de constitució del Banc Africà de Desenvolupament, que figura com a apèndix I a aquesta disposició. D'aquestes accions subscrietes, 656 són desemborsades, mentre que 1.968 queden com a capital exigible.

Les aportacions corresponents a les accions desemborsades es realitzen d'acord amb els termes de l'apartat 2n de les normes generals que regulen l'admissió de països no africans com a membres del Banc, aprovada per Resolució 07-79 de la Junta de Governadors del Banc.

Article tercer.

S'autoritza el Banc d'Espanya, de conformitat amb el contingut del Decret 2799/1969, de 14 de novembre, a aplicar, sobre una base lliurement convertible, les pessetes que siguin necessàries per al pagament de la participació d'Espanya en el Banc Africà de Desenvolupament.

Article quart.

Per poder ampliar, si s'escau, la participació d'Espanya en el capital social del Banc Africà de Desenvolupament el Govern ha d'estar autoritzat per Llei.

Article cinquè.

S'autoritza els ministeris d'Economia i Hisenda i d'Afers Exteriors a adoptar totes les mesures que siguin necessàries per a l'execució del que disposa aquesta Llei.

Article sisè.

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,
Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Palau de la Zarzuela, Madrid, 26 de novembre de 1983.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern,
FELIPE GONZÁLEZ MÁRQUEZ

APÈNDIX I

Acord de constitució del Banc Africà de Desenvolupament

Esmenat per la Resolució 05-79, adoptada en la V sessió plenària de la XV reunió anual, el 17 de maig de 1979

Els governs en nom dels quals es firma aquest Acord, decidits a enfortir la solidaritat africana mitjançant la cooperació econòmica entre els estats africans;

Considerant la necessitat d'accelerar el desenvolupament dels vastos recursos humans i naturals d'Àfrica, a fi d'estimular el desenvolupament econòmic i el progrés social en aquesta àrea geogràfica;

Conscients de la importància de coordinar els plans nacionals de desenvolupament econòmic i social per promoure un creixement harmònic de les economies africanes en el seu conjunt, així com l'expansió del comerç exterior africà i especialment del comerç interafricà;

Reconeixent que la constitució d'una institució financera comuna a tots els països africans serviria aquests propòsits;

Convençuts que una associació de països africans i no africans facilitaria tant el flux addicional del capital internacional a través d'una institució d'aquestes característiques per al desenvolupament econòmic i el progrés social d'aquesta àrea geogràfica com el benefici mutu de les parts integrants d'aquest Acord,

Han acordat constituir mitjançant aquest Acord el Banc Africà de Desenvolupament (denominat a continuació el «Banc»), que ha de ser governat d'acord amb les estipulacions següents:

CAPÍTOL PRIMER

Objecte, funcions, membres i estructura

Article 1r *Objecte.*

L'objecte del Banc és contribuir al desenvolupament econòmic i al progrés social dels seus membres africans, individualment i conjuntament.

Art. 2n *Funcions.*

1. Per realitzar el seu objectiu el Banc té les funcions següents:

a) Usar els recursos i la seva disponibilitat per finançar projectes d'inversió i programes relatius al desenvolupament econòmic i social dels seus membres africans, i concedir especial prioritat a:

i) Projectes o programes que per la seva naturalesa o finalitat afectin diversos membres, i

ii) Projectes o programes concedits per aconseguir que les economies dels seus membres siguin cada vegada més complementàries i per efectuar una expansió ordenada del seu comerç exterior; i

b) Promoure o participar en la selecció, estudi i preparació de projectes, empreses i activitats que contribueixin a aquest desenvolupament;

c) Mobilitzar i incrementar a Àfrica i fora d'Àfrica els recursos necessaris per al finançament d'aquests projectes i programes;

d) En general, promoure la inversió a Àfrica de capital públic i privat en projectes o programes concebuts per contribuir al desenvolupament econòmic o al progrés social dels seus membres africans;

e) Proveir l'assistència tècnica que es requereixi a Àfrica per a l'estudi, preparació, finançament i execució de projectes o programes de desenvolupament; i

f) Promoure totes les activitats i proveir de tots els serveis que siguin necessaris per a la consecució dels seus objectius.

2. Per portar a terme les seves funcions el Banc ha de buscar la cooperació amb institucions de desenvolupament nacionals, regionals i subregionals a Àfrica. A aquest mateix efecte pot cooperar amb altres organitzacions internacionals que persegueixin una finalitat anàloga i amb altres institucions preocupades pel desenvolupament d'Àfrica.

3. En totes les seves decisions el Banc s'ha de guiar pel que estipulen els articles 1r i 2n d'aquest Acord.

Art. 3r *Membres i àrea geogràfica.*

1. Pot ser membre regional del Banc tot país africà l'estatus del qual sigui el d'estat independent. La seva admissió com a membre s'ha d'efectuar de conformitat amb el paràgraf 1 o el paràgraf 2 de l'article 64 d'aquest Acord.

2. L'àrea geogràfica a què s'estén la qualitat de soci regional i les activitats de desenvolupament del Banc (esmentada en aquest Acord com a «Àfrica» o «africà», segons els casos) comprèn el continent d'Àfrica i les illes africanes; i

3. Els països no pertanyents a aquesta àrea geogràfica que siguin membres del Fons Africà de Desenvolupament o que se'n facin en el futur, o que hagin aportat o estiguin aportant contribucions al Fons Africà de Desenvolupament en termes i condicions similars als establerts a l'Acord de constitució del Fons Africà de Desenvolupament, poden ser igualment admesos com a membres del Banc en el moment i en les condicions generals que hagi establert la Junta de Governadors. Aquestes condicions generals només es poden modificar amb l'acord previ de la Junta de Governadors per majoria de dos terços sobre el nombre total de governadors, incloent-hi dos terços dels governadors de països membres no africans, i que representin almenys tres quartes parts del poder de vot total dels països membres.

Art. 4t *Estructura.*

El Banc disposa d'una Junta de Governadors, un Consell d'Administració, un president, almenys un vicepresident i els funcionaris i personal necessaris per realitzar les tasques que determini el Banc.

CAPÍTOL II

Capital

Art. 5è *Capital autoritzat.*

1. a) El capital autoritzat del Banc és de 250.000.000 d'unitats de compte. Està dividit en 25.000 accions d'un valor a la par de 10.000 unitats de compte cada acció i estan a disposició dels membres per a la seva subscripció.

b) El valor de la UC és de 0,88867088 grams d'or fi.

2. El capital autoritzat està dividit en capital desemborsat i capital no desemborsat. Es desemborsa l'equiva-

lent de 125.000.000 d'unitats de compte i no es desemborsa, als efectes que defineix el paràgraf 4, a), de l'article 7è d'aquest Acord, l'equivalent d'altres 125.000.000 d'unitats de compte.

3. Sota els requisits del paràgraf 4 d'aquest article el capital social autoritzat es pot ampliar en la mesura i en el moment que la Junta de Governadors ho estimi aconsellable. Excepte quan l'ampliació es realitzi únicament amb la finalitat de proveir per a la subscripció inicial d'un membre, la decisió de la Junta s'ha d'adoptar per una majoria de dos terços del nombre total de governadors, que representin almenys tres quartes parts del poder de vot total dels països membres; i

4. El capital social autoritzat i qualsevol ampliació d'aquest s'han de distribuir per a la subscripció entre els membres africans i no africans, de tal manera que el nombre d'accions susceptibles de subscripció per cadascun d'aquests grups donin, en cas que siguin totalment subscriptes, la proporció següent: els membres africans, dos terços del poder de vot total, i els no africans, un terç del poder de vot total.

Art. 6è *Subscripció d'accions.*

1. Cada membre subscriu inicialment accions del capital del Banc. La subscripció inicial consisteix en un nombre igual d'accions desemborsades i no desemborsades. El nombre inicial d'accions a subscriure per un estat que accedeix a la condició de membre, en virtut del que estableix el paràgraf 1 de l'article 64 d'aquest Acord, és el que figura a l'annex A, que constitueix una part integrant d'aquest Acord. El nombre inicial d'accions que poden subscriure altres membres és el que determini la Junta de Governadors.

2. En cas d'efectuar-se una ampliació de capital amb qualsevol altra finalitat que no sigui exclusivament la de proveir per a la subscripció inicial d'un membre, cada accionista té dret a subscriure, en els termes i condicions uniformes que determini la Junta de Governadors, una part proporcional d'aquesta ampliació, equivalent a la proporció que el capital subscrit per ell fins aquell moment tingui respecte del capital social del Banc. No obstant això, cap membre no pot ser obligat a subscriure cap part de l'ampliació esmentada.

3. Qualsevol membre pot sol·licitar del Banc una ampliació del capital subscrit, en els termes i condicions que determini la Junta de Governadors.

4. Les accions subscrietes inicialment per estats que accedeixin a la condició de membres en virtut del que estableix el paràgraf 1 de l'article 64 d'aquest Acord s'emeten a la par. Les altres accions també s'emeten a la par, llevat que, en circumstàncies especials, la Junta de Governadors decideixi, per majoria del poder de vot total dels seus membres, emetre-les en altres termes.

5. El passiu sobre les accions queda limitat a la part no desemborsada del seu preu d'emissió.

6. Les accions no es poden pignorar ni gravar de cap manera. Només es poden transferir al Banc.

Art. 7è *Pagament de la subscripció.*

1. a) Els membres que adquireixen la seva condició de tals en virtut del que estableix el paràgraf 1 de l'article 64 han de realitzar el pagament de l'import que inicialment hagin subscrit del capital desemborsat en sis terminis: el primer, del 5 per 100; el segon, del 35 per 100, i els quatre restants, del 15 per 100 cadascun.

b) El primer pagament l'ha de realitzar el Govern en qüestió, simultàniament o amb anterioritat a la data de dipòsit, en nom seu, de l'instrument de ratificació o acceptació d'aquest Acord, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 64. El segon pagament ajornat venç al cap de sis mesos de l'entrada en vigor d'aquest

Acord o en la data del dipòsit esmentat, en tot cas en la que sigui posterior. El tercer pagament ajornat venç al cap de divuit mesos de l'entrada en vigor de l'Acord. Els tres pagaments restants vencen, successivament, al cap de dotze mesos de la data en què va vèncer el pagament precedent.

2. Els pagaments de l'import inicialment subscrit del capital desemborsat els efectuen els membres del Banc en or o en moneda convertible.

La Junta de Governadors ha de determinar la manera com els membres han d'efectuar el pagament d'altres imports del capital desemborsat que hagin subscrit.

3. La Junta de Governadors ha de determinar les dates per al pagament dels imports subscrits del capital desemborsat als que no els sigui aplicable el que estableix el paràgraf 1 d'aquest article.

4. a) El pagament dels imports subscrits del capital no desemborsat queda subjecte al requeriment del Banc, en el moment en què aquest ho demani per fer front a obligacions concretes, de conformitat amb el que disposen els paràgrafs 1 b) i d) de l'article 14, en demanar prestats fons per incloure'ls en els recursos del seu capital ordinari o garanties amb càrrec a aquests recursos.

b) En l'eventualitat d'aquest requeriment, el membre en qüestió pot efectuar el pagament opcionalment en or, moneda convertible o en la moneda que es necessiti per eximir el Banc de l'obligació que ha motivat el requeriment esmentat.

c) Els requeriments de pagament del capital no desemborsat són uniformes en el seu percentatge respecte del conjunt d'accions no desemborsades.

5. El Banc ha de determinar la plaça en què s'ha d'efectuar qualsevol dels pagaments previstos en aquest article, sempre que, fins que tingui lloc la primera reunió de la seva Junta de Governadors prevista a l'article 66, el pagament del primer termini a què es fa referència en el paràgraf 1 d'aquest article sigui efectuat al fideïcomissari esmentat a l'article 66 esmentat.

Art. 8è *Fons especials.*

1. El Banc pot constituir fons especials, o se li pot confiar l'administració d'aquests fons, que estiguin destinats a servir el seu objectiu i entrin dins les seves funcions. Pot rebre, mantenir, utilitzar i dipositar els recursos pertanyents a aquests fons especials o disposar-ne de qualsevol altra manera.

2. Els recursos d'aquests fons especials es mantenen separats i al marge dels recursos ordinaris de capital del Banc, de conformitat amb el que preveu l'article 11 d'aquest Acord.

3. El Banc ha d'adoptar les regles i disposicions especials necessàries per a l'administració i ús de cada fons especial, sempre que:

a) Aquestes regles i disposicions s'ajustin al paràgraf 4 de l'article 7è, als articles 9è a 11 i a les disposicions d'aquest Acord que afectin explícitament els recursos ordinaris de capital o les operacions ordinàries del Banc;

b) Les regles i disposicions esmentades siguin compatibles amb les disposicions d'aquest Acord que afectin explícitament els recursos especials o les operacions especials del Banc, i que;

c) Quan aquestes regles i disposicions especials no siguin aplicables, els fons especials s'han de regir per les disposicions d'aquest Acord.

Art. 9è *Recursos ordinaris de capital.*

Als efectes d'aquest Acord, l'expressió «recursos ordinaris de capital» del Banc inclou:

a) el capital social autoritzat subscrit d'acord amb les disposicions de l'article 6è d'aquest Acord;

b) els fons obtinguts mitjançant préstecs, en virtut dels poders que li confereix al Banc el paràgraf a) de l'article 23 d'aquest Acord i per a la qual cosa és aplicable el requeriment de pagament del capital no desemborsat previst al paràgraf 4 de l'article 7è d'aquest Acord;

c) els fons percebuts pel reemborsament de préstecs efectuats amb els recursos a què es refereixen els paràgrafs a) i b) d'aquest article; i

d) els ingressos derivats de préstecs realitzats amb els fons esmentats més amunt; els ingressos de garanties per a les quals sigui aplicable el requeriment previst al paràgraf 4 de l'article 7è, així com

e) qualssevol altres fons o ingressos que el Banc percebi que no formin part dels seus recursos especials.

Art. 10. *Recursos especials.*

1. Als efectes d'aquest Acord, l'expressió «recursos especials» es refereix als recursos dels fons especials, i inclou:

a) els recursos inicialment aportats a qualsevol fons especial;

b) els fons obtinguts de préstecs per als objectius de qualsevol fons especial, inclòs el fons especial previst al paràgraf 6 de l'article 24 d'aquest Acord;

c) els fons reemborsats que afectin préstecs o garanties finançats mitjançant els recursos de qualsevol fons especial i que aquest percebi en virtut de les regles i disposicions que el regeixin;

d) els ingressos derivats d'operacions del Banc en què intervinguin qualsevol dels recursos o fons esmentats més amunt, sempre que, en virtut de les regles i disposicions que regeixin el fons especial en qüestió, aquests ingressos siguin acumulables al fons esmentat, i

e) qualssevol altres recursos a disposició de qualsevol fons especial.

2. Als efectes d'aquest Acord, l'expressió «recursos especials pertanyents a un fons especial» inclou els recursos, fons i ingressos a què es fa referència en el paràgraf anterior i que —segons el cas— siguin aportats, prestats o rebuts, acumulables o a disposició del fons especial en qüestió, d'acord amb les regles i disposicions que regeixin aquest fons.

Art. 11. *Separació de recursos.*

1. Els recursos ordinaris de capital del Banc són en tot moment i a tots els efectes mantinguts, dipositats, invertits o de qualsevol altra manera disposats, de manera totalment separada dels recursos especials. Cada fons especial, així com els seus recursos i comptes, s'han de mantenir completament separats d'altres fons especials i els seus recursos i comptes.

2. Els recursos ordinaris de capital del Banc no poden, en cap circumstància, ser gravats o utilitzats per saldar pèrdues o obligacions resultants d'operacions o altres activitats de qualsevol fons especial.

Els recursos especials pertanyents a un fons especial no poden, en cap circumstància, ser gravats o utilitzats per saldar pèrdues i obligacions resultants d'operacions o altres activitats del Banc finançades amb els seus recursos ordinaris de capital o amb recursos especials pertanyents a qualsevol altre fons especial.

3. En les operacions i altres activitats de qualsevol fons especial, la responsabilitat del Banc s'ha de limitar als recursos especials pertanyents a aquest mateix fons que estiguin a disposició del Banc.

CAPÍTOL III

Operacions

Art. 12. *Utilització dels recursos.*

Els recursos i mitjans del Banc s'han d'utilitzar per realitzar l'objecte i les funcions que figuren als articles 1r i 2n d'aquest Acord.

Art. 13. *Operacions ordinàries i especials.*

1. Les operacions del Banc es divideixen en ordinàries i especials.

2. Les operacions ordinàries són les finançades amb els recursos ordinaris de capital del Banc.

3. Les operacions especials són les finançades amb els recursos especials.

4. Els estats financers del Banc mostren les operacions ordinàries i les especials per separat. El Banc ha d'adoptar les regles i disposicions necessàries per assegurar una separació efectiva dels dos tipus d'operacions.

5. Les despeses originades directament per les operacions ordinàries es carreguen als recursos ordinaris de capital del Banc; les despeses originades directament per les operacions especials es carreguen als recursos especials adequats. Les altres despeses es carreguen en la forma que determini el Banc.

Art. 14. *Receptors i mètodes de les operacions.*

1. En les seves operacions, el Banc pot proveir o facilitar finançament a qualsevol membre africà, qualsevol subdivisió política o qualsevol agència d'aquests, o a qualsevol institució o garant en el territori d'un membre africà, així com a agències o institucions internacionals o africanes interessades en el desenvolupament d'Àfrica. D'acord amb el que disposa aquest capítol, el Banc pot efectuar les seves operacions de qualsevol de les maneres següents:

a) Concedint o participant en la concessió de préstecs directes a partir de:

i) Els fons corresponents al seu inalterat capital subscrit i desemborsat i a excepció del que disposa l'article 20 d'aquest Acord a les seves reserves i el seu superàvit no repartit; o a partir

ii) dels fons corresponents a recursos especials; o

b) concedint o participant en la concessió de préstecs directes a partir de fons presos a préstec o obtinguts pel Banc per altres mitjans per incloure'ls en els seus recursos ordinaris de capital o en els recursos especials; o

c) invertint els fons a què fan referència els subparàgrafs a) o b) d'aquest paràgraf en participacions en el capital d'empreses o institucions; o

d) avalant totalment o parcialment préstecs de tercers.

2. Les disposicions relatives als préstecs directes que realitzi el Banc d'acord amb els subparàgrafs a) o b) del paràgraf anterior són igualment aplicables a la seva participació en qualsevol préstec directe efectuat de conformitat amb qualsevol d'aquests subparàgrafs. De la mateixa manera, les disposicions relatives als avals de préstecs a què es refereix el subparàgraf d) del paràgraf precedent són aplicables quan el Banc avaluï només part del préstec.

Art. 15. *Limitació de les operacions.*

1. L'import total pendent de les operacions ordinàries del Banc no pot excedir en cap moment l'import total del seu capital subscrit inalterat, les seves reserves i superàvit inclosos en els recursos ordinaris de capital, exclo-

ent-ne, tanmateix, la reserva especial prevista a l'article 20 d'aquest Acord.

2. L'import total pendent de les operacions especials del Banc, relatives a un fons especial qualsevol, no pot excedir en cap moment l'import total de les reserves especials inalterades pertanyents a aquest fons especial.

3. En el cas de préstecs realitzats a partir de fons presos en préstec pel Banc i per a la qual cosa sigui aplicable el requeriment de pagament del capital no desemborsat previst al paràgraf 4 de l'article 7è d'aquest Acord, l'import total del principal pendent i pagador al Banc en una moneda específica no pot excedir en cap moment l'import total del principal pendent dels fons presos en préstecs pel Banc que siguin pagadors en aquesta mateixa moneda.

4. a) En el cas d'inversions realitzades en virtut del que disposa el paràgraf 1.c) de l'article 14, a partir dels recursos ordinaris de capital, l'import total pendent no pot excedir en cap moment el 10 per 100 de l'import acumulat del capital desemborsat del Banc més les reserves i el superàvit inclosos en els recursos ordinaris de capital, excloent-ne, tanmateix, la reserva especial prevista a l'article 20 d'aquest Acord.

b) En el moment d'efectuar-se, l'import de qualsevol inversió específica a què fa referència el subparàgraf precedent no ha d'excedir el percentatge de participació en el capital de la institució o empresa en qüestió que hagi fixat la Junta de Governadors per a les inversions realitzades en virtut del que disposa el paràgraf 1.c) de l'article 14. El Banc no ha de buscar, en cap cas, obtenir mitjançant aquesta inversió el control de la institució o empresa en qüestió.

Art. 16. *Provisió de moneda estrangera per a préstecs directes.*

En efectuar préstecs directes, el Banc ha de facilitar al prestatari les monedes estrangeres, diferents de la moneda del país membre en el territori del qual s'executi el projecte en qüestió (aquesta última denominada a continuació «moneda local»), que es necessitin per fer front a les despeses en moneda estrangera originades per aquest projecte, sempre que, en efectuar préstecs directes, el Banc pugui facilitar finançament per fer front a les despeses originades «in situ» pel projecte esmentat:

a) On pugui fer-ho, facilitant moneda local sense haver de vendre els seus valors en or o monedes convertibles, o

b) On, segons el parer del Banc, les despeses locals del projecte en qüestió puguin previsiblement causar pèrdues o distorsions desmesurades en la balança de pagaments del país en què s'executi i l'import d'aquest finançament no excedeixi un percentatge raonable de la despesa total ocasionada en què ha incorregut el dit projecte.

Art. 17. *Principis d'actuació.*

1. Les operacions del Banc es regeixen d'acord amb els principis següents:

a) i) Excepte en circumstàncies excepcionals, les operacions del Banc han de proveir el finançament de projectes o grup de projectes específics, especialment els que formin part d'un programa de desenvolupament nacional, o en l'àmbit africà requerit urgentment per al desenvolupament econòmic o social dels països africans membres. No obstant això, s'hi poden incloure préstecs globals o garanties sobre préstecs concedits a bancs nacionals africans de desenvolupament o altres institucions adequades, de manera que aquests últims puguin finançar projectes de tipus específic que serveixin als objectius del

Banc, en el marc dels respectius àmbits d'activitat dels bancs o institucions esmentats.

ii) En seleccionar els projectes adequats, el Banc sempre s'ha de guiar pel que preveu el paràgraf 1 a) de l'article 2n d'aquest Acord i per l'aportació potencial que el projecte faci a l'objectiu del Banc, abans que pel tipus del projecte. No obstant això, ha de concedir una atenció especial a la selecció de projectes multinacionals adequats.

b) El Banc no ha de finançar cap projecte en el territori d'un país membre si aquest s'hi oposa.

c) El Banc no ha de finançar un projecte en la mesura que, segons el seu parer, el país receptor pugui obtenir el finançament o els mitjans en un altre lloc, en condicions que el Banc consideri raonables per al receptor.

d) El producte de qualsevol préstec, inversió o activitat financera en les operacions corrents del Banc s'ha d'utilitzar exclusivament per a l'adquisició en països membres de béns produïts en aquests mateixos països, excepte en els casos en què el Consell d'Administració, mitjançant el vot dels consellers que representin almenys els dos terços del poder de vot total, acordi permetre l'adquisició de béns i serveis en un país no membre, o produïts en un país no membre, perquè circumstàncies especials així ho aconsellin. Aquest pot ser el cas d'un país no membre en què el Banc hagi obtingut un import de finançament considerable; sempre que, pel que fa a qualsevol ampliació del capital social, la Junta de Governadors pugui determinar que l'adquisició de béns i serveis amb el producte d'aquesta ampliació quedi limitada als països que han participat en l'ampliació esmentada.

e) En efectuar o avalar un préstec, el Banc ha de tenir prou en consideració les perspectives que el prestatari i, si n'hi ha, el garant estiguin en condicions de fer front a les seves obligacions derivades del préstec esmentat.

f) En efectuar o avalar un préstec s'ha de donar satisfacció al Banc en el sentit que el tipus d'interès i altres càrregues siguin raonables i que aquests tipus, càrrecs i programa de reemborsament del principal siguin apropiats respecte del projecte a finançar.

g) En el cas d'un préstec directe, el Banc ha de permetre al prestatari que vagi disposant de fons únicament a l'efecte de fer front als costos derivats del projecte en el moment en què aquests es produeixin.

h) El Banc ha d'adoptar les mesures oportunes per assegurar que el producte d'un préstec realitzat o avalat per aquest s'utilitzi exclusivament per als fins que va ser concedit, i prestar l'atenció adequada a consideracions d'economia i eficiència.

i) El Banc ha de buscar mantenir una diversificació raonable de les seves inversions en participacions de capital.

j) El Banc ha d'aplicar principis sòlids de gestió bancària a les seves operacions i especialment a les seves inversions en participacions de capital. No pot assumir cap responsabilitat en la gestió de les institucions o empreses en què hagi realitzat inversions; i

k) En avalar un préstec efectuat per altres inversors, el Banc ha de percebre una compensació adequada pel risc.

2. El Banc ha d'adoptar les regles i disposicions que siguin necessàries per prendre en consideració els projectes que se li sotmetin.

Art. 18. *Condicions i termes per als préstecs directes i els avals.*

1. En el cas de préstecs directes efectuat pel Banc, el contracte:

a) D'acord amb els principis establerts al paràgraf 1 de l'article 17, subjecte a les altres disposicions d'aquest capítol, ha d'establir tots els termes i condicions aplica-

bles al préstec en qüestió, incloent-hi els relatius a amortització, interès i altres càrregues, així com a venciments i dates de pagament; i especialment,

b) Ha d'establir que —sobre la base del que disposa el paràgraf 3, c), d'aquest article— els pagaments efectuats al Banc en concepte d'amortització, interès, comissió i altres càrregues, ho siguin en la mateixa moneda del préstec, llevat que —en el cas d'un préstec directe que formi part d'operacions especials— les regles i disposicions determinin una altra cosa.

2. En el cas de préstecs avalats pel Banc, el contracte d'aval:

a) D'acord amb els principis establerts al paràgraf 1 de l'article 17 i subjecte a les altres disposicions d'aquest capítol, ha d'establir tots els altres termes i condicions de l'aval en qüestió, incloent-hi els relatius a honoraris, comissió i altres càrregues del Banc; i especialment,

b) Ha de determinar que —sobre la base del que disposa el paràgraf 3, c), d'aquest article— tots els pagaments efectuats al Banc en relació amb el contracte d'aval ho siguin a la mateixa moneda del préstec, llevat que en el cas d'un préstec avalat com a part d'operacions especials les regles i disposicions determinin una altra cosa; i

c) Ha de determinar igualment que el Banc pot posar fi a la seva responsabilitat respecte de l'interès, si, davant l'incompliment per part del prestatari i el garant, si n'hi ha, el Banc s'ofereix a adquirir a la par més l'interès acumulat a una data designada en l'oferta els bons o altres obligacions avalades.

3. En el cas de préstecs directes o préstecs avalats pel Banc, aquest:

a) En establir els termes i condicions de l'operació, ha de tenir en compte els termes i condicions en què el Banc va obtenir els corresponents fons.

b) Quan el beneficiari no sigui un país membre, pot, si lo estima oportú, sol·licitar que el membre en el territori del qual es realitzi el projecte, o bé una entitat pública o institució d'aquest membre acceptable pel Banc, garanteixi el reemborsament del principal i el pagament dels interessos i altres càrregues del préstec.

c) Ha de determinar expressament la moneda en què tots els pagaments derivats del contracte s'han de satisfer al Banc. No obstant això, ha de deixar a l'elecció del prestatari que aquests pagaments puguin ser efectuats en or o en una moneda convertible o, amb la conformitat prèvia del Banc, en qualsevol altra moneda; i

d) Pot afegir qualssevol altres termes o condicions que estimi apropiats per salvaguardar tant els interessos del país membre directament implicat en el projecte com els interessos del conjunt dels membres.

Art. 19. *Comissions i drets.*

1. El Banc carrega una comissió pels préstecs directes realitzats i els avals concedits com a part de les seves operacions corrents. Aquesta comissió, pagadora periòdicament, es calcula sobre l'import pendent de cada préstec o aval i no pot ser inferior a l'1 per 100 anual, llevat que el Banc, després dels primers deu anys de funcionament, decideixi canviar aquest tipus mínim, per majoria de dos terços dels seus membres que representi, almenys, tres quartes parts del potencial total de vot dels moviments.

2. En avalar un préstec com a part de les seves operacions corrents, el Banc carrega uns drets al tipus d'interès establert pel Consell d'Administració, pagadors periòdicament sobre l'import pendent del préstec.

3. El Consell d'Administració determina les altres càrregues que el Banc ha d'efectuar en les seves operacions corrents, així com les comissions, els drets i altres càrregues en les seves operacions especials.

Art. 20. Reserva especial.

L'import de les comissions que el Banc percebi en virtut de l'article 19 se separa per formar una reserva especial a l'efecte d'atendre les seves obligacions, de conformitat amb el que disposa l'article 21. La reserva especial es manté en la forma de liquiditat que permet aquest Acord i que determini el Consell d'Administració.

Art. 21. Mètode per atendre les obligacions (operacions corrents).

1. El Banc pot sol·licitar un import apropiat del capital subscrit no desemborsat, en virtut del que disposa el paràgraf 4 de l'article 7è, quan ho consideri necessari per atendre pagaments contractuals d'interessos, altres càrregues o amortitzacions de préstecs presos pel Banc o per atendre les seves obligacions respecte de pagaments similars de préstecs avalats per aquest i imputables als seus recursos ordinaris de capital.

2. En els casos d'incompliment d'un préstec realitzat a partir de fons obtinguts pel Banc mitjançant un préstec o garantits com a part de les seves operacions corrents i si s'estima que aquest incompliment pot assolir un termini llarg, el Banc pot sol·licitar un import addicional del capital no desemborsat, que no pot excedir cada any l'1 per 100 del total subscrit pels membres, als efectes següents:

a) Amortitzar abans del seu venciment o saldar per altres mitjans les seves obligacions respecte del total o de part del principal pendent de qualsevol préstec avalat per aquest i incomplet pel deutor; i

b) Rescatar o saldar per altres mitjans les seves obligacions respecte del total o de part del seu propi préstec pendent.

Art. 22. Mètode per atendre les obligacions de préstecs per a fons especials.

Per satisfer qualsevol obligació derivada de la sol·licitud de préstec de fons per a la seva inclusió en els recursos especials pertanyents a un fons especial, els pagaments corresponents s'han d'efectuar amb càrrec a:

i) En primer terme, qualsevol reserva establerta amb aquesta finalitat per al fons especial concernit o dins d'aquest; i

ii) A continuació, qualsevol altre actiu disponible en els recursos especials pertanyents a aquest fons especial.

CAPÍTOL IV**Poder d'endeutament i poders addicionals****Art. 23. Poders generals.**

Addicionalment als previstos en altres apartats d'aquest Acord, el Banc té els poders següents:

a) Prendre fons a préstec als països membres o en una altra part i, amb aquesta finalitat, proporcionar la garantia subsidiària i altres garanties, tal com es disposi, sempre que:

i) Abans d'efectuar la venda de les seves obligacions al mercat d'un país membre hagi obtingut l'aprovació d'aquest;

ii) Quan les obligacions del Banc hagin de ser denominades en la moneda d'un país membre, el Banc hagi obtingut l'aprovació d'aquest; i

iii) Quan els fons presos a préstec s'incloguin en els seus recursos ordinaris de capital, el Banc hagi obtingut, quan es requereixi, l'aprovació dels membres esmentats

als apartats i) i ii) d'aquest paràgraf, perquè el producte es pugui convertir lliurement en qualsevol altra moneda.

b) Comprar i vendre valors emesos o garantits pel Banc, o en què aquest hagi invertit, amb l'aprovació prèvia del país membre en el territori del qual s'efectuï la compra o la venda d'aquests valors.

c) Avalar o recolzar valors en què hagi invertit, a l'efecte de facilitar-ne la venda.

d) Invertir fons que no necessiti per a les seves operacions en què es puguin determinar les obligacions, així com invertir fons en el seu poder per a pensions o fins anàlegs en valors negociables.

e) Emprendre activitats atípiques respecte a les seves operacions, com ara la promoció de consorcis financers que serveixin als objectius del Banc i entrin dins les seves funcions.

f) i) Subministrar tota classe d'assessorament i assistència tècnica que serveixin a aquest propòsit i entrin dins les seves funcions; i

ii) Quan les despeses en què ha incidit per aquests serveis no s'hagin reemborsat, carregar-les en l'ingrés net del Banc i, en els cinc primers anys de funcionament, destinar fins a un 1 per 100 del seu capital desemborsat per cobrir la despesa esmentada, sempre que les despeses totals del Banc per a aquests serveis no excedeixin una cinquena part d'aquest percentatge durant cadascun dels anys del període esmentat; i

g) Exercir tots els poders que es requereixin o es desitgin per promoure els seus objectius i les seves funcions, sobre la base de les disposicions d'aquest Acord.

Art. 24. Poders especials d'endeutament.

1. El Banc pot sol·licitar de qualsevol membre africà la concessió de préstecs en la seva moneda, a l'efecte de finançar despeses corresponents a béns o serveis produïts en el territori d'aquest mateix país i previstes per a un projecte que s'executi en el territori d'un altre país membre;

2. El país africà membre ha de complir la demanda que el Banc li faci sobre això, llevat que al·legui dificultats econòmiques i financeres que, segons el seu parer, puguin ser provocades o agreujades per la concessió d'aquest préstec al Banc. El préstec s'efectua per un període a convenir amb el Banc i està relacionat amb la durada del projecte que s'ha de finançar mitjançant el producte del préstec en qüestió; i

3. Llevat que el país africà membre acordi una altra cosa, l'import total pendent del seu préstec al Banc, de conformitat amb el que disposa aquest article, no pot excedir en cap cas l'equivalent de l'import de la seva participació en el capital social del Banc.

4. Els préstecs concedits al Banc, de conformitat amb el que disposa aquest article, meriten interessos que el Banc ha de pagar al membre prestamista, a un tipus que es correspondrà amb el tipus mitjà d'interès pagat pel Banc en els préstecs acceptats per als fons especials durant l'any precedent a la conclusió de l'acord de préstec. En cap cas aquest tipus de canvi no pot excedir el tipus màxim fixat periòdicament per la Junta de Governadors.

5. El Banc ha de reemborsar el préstec, així com els interessos corresponents, en la moneda del membre prestamista o en una altra moneda acceptable per aquest.

6. Tots els recursos obtinguts pel Banc en virtut del que disposa aquest article constitueixen un fons especial.

Art. 25. Advertència que ha de figurar en els valors.

Cada valor emès o avalat pel Banc ha de portar a la seva part anterior una declaració visible en el sentit que

no és una obligació de cap govern, llevat que, en efecte, sí que ho sigui; en aquesta cas hi ha de figurar l'oportuna declaració.

Art. 26. *Valoració i convertibilitat de les monedes.*

Quan sobre la base d'aquest Acord es faci necessari:

- i) Valorar una moneda respecte d'una altra, respecte de l'or, o de la unitat de compte definida al paràgraf 1, b), de l'article 5è; o
- ii) Establir si una moneda és convertible, aquesta avaluació o decisió l'ha d'efectuar raonablement el Banc, amb la consulta prèvia al Fons Monetari Internacional.

Art. 27. *Ús de les monedes.*

1. Els països membres no han de mantenir ni imposar cap restricció a la possessió o utilització per part del Banc o de qualsevol beneficiari d'aquest, per a pagaments en qualsevol lloc, del següent:

- a) Or o monedes convertibles rebuts pel Banc dels seus membres com pagament de subscripcions de capital;
- b) Monedes de països membres adquirides amb or o amb les monedes convertibles a què es refereix el subparàgraf precedent;
- c) Monedes obtingudes pel Banc mitjançant préstec, d'acord amb el paràgraf a) de l'article 23, per incloure-les en els seus recursos ordinaris de capital;
- d) Or o monedes rebuts pel Banc en pagament a compte del principal, interessos, dividendes o altres càrregues en relació amb préstecs o inversions realitzats a partir dels fons a què fan referència els subparàgrafs a), b) i c), o com pagament de comissions o drets relacionats amb avals emesos pel Banc, i
- e) Monedes, diferents a la pròpia, lliurades pel Banc a un país membre en concepte de distribució de la renda neta del Banc de conformitat amb l'article 42 d'aquest Acord.

2. Els països membres no mantindran ni imposaran cap restricció a la possessió o utilització per part del Banc o de qualsevol beneficiari d'aquest, per als pagaments en qualsevol lloc, de la moneda d'un membre, lliurada al Banc per altres conceptes diferents dels del paràgraf anterior, llevat que:

- a) El país membre declari que desitja que l'ús d'aquesta moneda quedi restringit al pagament de béns o serveis produïts en el seu territori, o
- b) Que aquesta moneda formi part dels recursos especials del Banc i la seva utilització estigui subjecta a regles i disposicions especials.

3. Els països membres no han de mantenir ni imposar cap restricció a la possessió o utilització per part del Banc de monedes rebudes per aquest procedents del reemborsament de préstecs directes realitzats a partir dels seus recursos ordinaris de capital i destinats a l'amortització, el pagament anticipat o la readquisició —en el seu total o en part— d'obligacions concretes per aquest.

4. El Banc no pot utilitzar or o monedes en el seu poder per a l'adquisició d'altres monedes dels seus membres, excepte:

- a) Als efectes de fer front a les seves obligacions existents, o
- b) D'acord amb una decisió del Consell d'Administració adoptada per majoria de dos terços del potencial de vot total dels membres.

Art. 28. *Manteniment del valor de la moneda estrangera.*

1. Quan la paritat de la moneda d'un país membre es vegi reduïda respecte de la unitat de compte definida al paràgraf 1, b), de l'article 5è d'aquest Acord, o, segons el parer del Banc, el seu tipus de canvi s'hagi depreciat considerablement, el membre en qüestió ha d'abonar al Banc, en un termini raonable, l'import en la seva moneda necessari per mantenir el valor d'aquesta mateixa moneda en poder del Banc a càrrec de la seva subscripció de capital; i

2. Quan la paritat de la moneda d'un país membre s'incrementi respecte a la unitat de compte esmentada o, segons el parer del Banc, el seu tipus de canvi s'hagi preuat considerablement, el Banc ha d'abonar al membre en qüestió, en un termini raonable, l'import en la seva moneda necessari per ajustar el valor d'aquesta mateixa moneda en poder del Banc a càrrec de la seva subscripció.

3. El Banc pot renunciar a les disposicions d'aquest article quan es produeixi un canvi uniforme i proporcional en el valor parell de les monedes de tots els seus membres.

CAPÍTOL V

Organització i direcció

Art. 29. *Junta de Governadors: poders.*

1. La Junta de Governadors està investida de tots els poders del Banc. Especialment, la Junta estableix les directrius generals relatives a la política de crèdits del Banc.

2. La Junta de Governadors pot delegar tots els seus poders al Consell d'Administració, excepte els següents:

- a) Reduir el capital social autoritzat del Banc;
- b) Establir o acceptar l'administració de fons especials;
- c) Autoritzar la conclusió d'acords generals de cooperació amb les autoritzades de països africans que encara no gaudeixin d'un estatus d'independència o d'acords de cooperació amb governs africans que encara no siguin membres del Banc, així com aquests acords amb altres governs i organitzacions internacionals;
- d) Determinar, sobre la base de la recomanació del Consell d'Administració, la remuneració i les condicions de servei del president del Banc;
- e) Establir la remuneració dels directors i els seus suplents;
- f) Seleccionar auditors externs per certificar el balanç general i el compte de pèrdues i guanys, així com seleccionar els experts que estimi necessaris per examinar i informar sobre la gestió global del Banc;
- g) Aprovar, després de revisar l'informe dels auditors, el balanç general i el compte de pèrdues i guanys, i
- h) Exercir altres poders expressament previstos per a la Junta de Governadors en aquest Acord.

3. La Junta de Governadors manté plens poders per exercir la seva autoritat en qualsevol assumpte delegat al Consell d'Administració d'acord amb el paràgraf 2 d'aquest article.

Art. 30. *Junta de Governadors: composició.*

1. Cada país membre està representat a la Junta de Governadors, i a aquest efecte nomenen un governador i un governador suplent. Es tracta de persones de la màxima competència i amb una àmplia experiència en assumptes econòmics i financers i tenen la nacionalitat dels estats membres. Cada governador i cada suplent té un mandat de cinc anys, subjecte, en qualsevol moment, al fet que el seu nomenament sigui revocat, sigui nomenat de nou o confirmat en el seu càrrec, a voluntat del país

membre en qüestió. Cap suplent no vota, excepte en absència del seu principal. En la reunió anual, la Junta designa un dels governadors com a president, el mandat del qual s'estén fins a la realització de la següent reunió anual de la Junta.

2. Els governadors i els seus suplents exerceixen el càrrec sense remuneració del Banc, si bé aquest pot satisfer les despeses raonables produïdes per la seva assistència a les reunions.

Art. 31. *Junta de Governadors: procediment.*

1. La Junta de Governadors es reuneix un cop a l'any i tantes vegades com ho estimi necessari o sigui convocada pel Consell d'Administració. Aquest últim convoca les reunions de la Junta de Governadors sempre que així ho sol·licitin cinc membres del Banc o els membres que tinguin una quarta part del poder de vot total. Totes les reunions de la Junta de Governadors s'han de fer en països africans membres.

2. Hi ha d'haver quòrum en qualsevol reunió de la Junta de Governadors, sempre que hi estigui present una majoria de governadors o els seus suplents que representin, almenys, dos terços del poder de vot total dels membres. El quòrum ha d'incloure una majoria dels governadors o els seus suplents de països membres africans, i almenys dos governadors o els seus suplents de països membres no africans. Si a la Junta de Governadors no li és possible aconseguir aquest requisit de subquòrum relatiu a la presència de governadors o els seus suplents de països membres no africans fins a dos dies abans de la data fixada per a la reunió, pot renunciar a aquest requisit de subquòrum.

3. La Junta de Governadors pot establir un procediment mitjançant el qual el Consell d'Administració pugui obtenir, quan ho consideri aconsellable, un vot dels governadors sobre una qüestió específica, sense necessitat de convocar una reunió de la Junta.

4. La Junta de Governadors i, en la mesura que estigui autoritzat, el Consell d'Administració, poden establir els cossos subsidiaris i adoptar les regles i disposicions necessàries o apropiades per dirigir els negocis del Banc.

Art. 32. *Consell d'Administració: poders.*

Sens perjudici dels poders de la Junta de Governadors previstos a l'article 29 d'aquest Acord, el Consell d'Administració és responsable de la direcció de les operacions generals del Banc. A aquest efecte, a més dels poders que li confereix expressament aquest Acord, pot exercir tots els poders que hi delegui la Junta de Governadors, i en especial:

- a) Per recomanació del president del Banc, nomenar un o diversos vicepresidents del Banc i establir les seves condicions de serveis;
- b) Preparar la tasca de la Junta de Governadors;
- c) Seguint les directrius generals de la Junta de Governadors, prendre decisions en matèria de crèdits directes particulars, avals, inversions en participacions de capital i acceptació de préstecs per part del Banc;
- d) Establir els tipus d'interès per a préstecs directes i les comissions per avals;
- e) sotmetre els comptes de cada exercici financer i la memòria anual perquè la Junta de Governadors en cada reunió anual els aprovi, i
- f) Establir l'estructura general dels serveis del Banc.

Art. 33. *Consell d'Administració: composició.*

1. El Consell d'Administració està compost per 18 membres, que no poden ser governadors o governadors suplents. Dotze dels membres els elegeixen els governadors dels països membres africans i sis membres els ele-

geixen els governadors dels països membres no africans. La seva elecció l'efectua la Junta de Governadors, en virtut de l'annex B a aquest Acord. En elegir el Consell d'Administració, la Junta de Governadors ha de tenir degudament en consideració l'alt nivell de competència en matèria econòmica i financera requerit per dur a terme aquesta funció. La Junta de Governadors només pot variar el nombre de membres del Consell d'Administració mitjançant majoria de tres quarts parts del poder de vot total dels països membres, inclòs en el que afecta exclusivament el nombre i l'elecció dels consellers per part dels països membres africans, per majoria de dos terços dels governadors d'aquests països, i en el que fa referència exclusivament al nombre i l'elecció dels consellers per part dels països membres no africans, per majoria de dos terços dels governadors dels membres no africans.

2. Cada conseller ha de nomenar un suplent, que actua en el seu lloc quan no hi estigui present. Els consellers i els seus suplents han de tenir la nacionalitat dels estats membres, si bé cap suplent no pot tenir la mateixa nacionalitat que el seu conseller. Un suplent pot participar en les reunions del Consell d'Administració, però només pot votar quan estigui actuant en lloc del seu conseller.

3. Els consellers són elegits per a un mandat de tres anys, i poden ser reelegits. Es mantenen en els seus càrrecs fins a l'elecció dels seus successors. Si el càrrec d'un conseller queda vacant amb més de cent vuitanta dies d'antelació a l'expiració del seu mandat, la Junta de Governadors, en la reunió següent, ha d'elegir un successor de conformitat amb l'annex B a aquest Acord, per a la resta d'aquest mandat. Mentre el càrrec està vacant, el suplent exerceix els poders del seu anterior conseller, excepte el de nomenar un suplent.

Art. 34. *Consell d'Administració: procediment.*

1. El Consell d'Administració funciona permanentment a l'oficina principal del Banc i es reuneix totes les vegades que ho requereixi l'activitat d'aquest.

2. Hi ha d'haver quòrum en qualsevol reunió del Consell d'Administració sempre que aquest presenti una majoria de consellers que representin, almenys, dos terços del poder de vot total dels membres. El quòrum ha d'incloure, almenys, un conseller d'un país membre no africà. Si al Consell d'Administració no li és possible aconseguir aquest requisit de subquòrum relatiu a la presència d'almenys un conseller d'un país membre no africà, pot renunciar a aquest requisit en la sessió següent.

3. La Junta de Governadors ha d'adoptar disposicions que permetin a un país membre que no tingui un conseller de la seva nacionalitat estar representat en una reunió del Consell d'Administració, quan aquest país ho requereixi o s'hagi de tractar un assumpte que li concierneix especialment.

Art. 35. *Votacions.*

1. Cada membre té 625 vots i, a més, un vot per cada acció del capital social del Banc en poder d'aquest membre, llevat que, en relació amb alguna ampliació del capital social autoritzat, la Junta de Governadors acordi que el capital social autoritzat mitjançant aquesta ampliació no doni dret de vot i que aquesta ampliació de capital no estigui subjecta als drets de prioritat establerts al paràgraf 2 de l'article 6è d'aquest Acord.

2. En les votacions de la Junta de Governadors, cada governador està autoritzat a computar els vots del país membre que representa. Excepte quan estigui expressament establert d'una altra manera en aquest Acord, tots els assumptes a tractar a la Junta de Governadors es decideixen per majoria del poder de vot representat a la reunió.

3. En les votacions del Consell d'Administració, cada conseller està autoritzat a computar el nombre de vots que va rebre per a la seva elecció i que es computen com una unitat. Excepte quan aquest Acord ho estableixi d'una altra manera, tots els assumptes a tractar en el Consell d'Administració es decideixen per majoria del poder de vot representat a la reunió.

Art. 36. El president: nomenament.

La Junta de Governadors, d'acord amb la recomanació del Consell d'Administració, elegix el president del Banc per majoria del poder de vot total dels seus membres, incloent-hi una majoria del poder de vot total dels membres africans. S'ha de tractar d'una persona del més alt nivell de competència en les matèries relacionades amb l'activitat, direcció i administració del Banc i ha de tenir la nacionalitat d'un dels països membres africans. Durant el seu mandat, ni ell ni cap vicepresident poden ser governador o conseller o suplent d'aquests. El mandat del president és de cinc anys. Pot ser reelegit. No obstant això, pot ser suspès en les seves funcions si així ho decideix el Consell d'Administració per majoria de dos terços del poder de vot total dels seus membres, incloent-hi una majoria de dos terços del poder de vot dels membres africans. El Consell d'Administració ha de nomenar un president en funcions i informar immediatament la Junta de Governadors tant de la seva decisió com dels motius per adoptar-la. La Junta de Governadors prendrà una decisió final sobre això en la seva següent reunió anual, sempre que la suspensió tingui lloc dins dels noranta dies que precedeixin a l'esmentada reunió; d'una altra manera, ho farà en una reunió extraordinària, que serà convocada pel seu president. La Junta de Governadors pot suspendre de les seves funcions el president mitjançant una resolució adoptada per majoria del poder de vot dels seus membres, incloent-hi una majoria del poder de vot dels membres africans.

Art. 37. Funcions del president.

1. El president és el titular del Consell d'Administració, si bé no té vot excepte el decisor en cas d'empat. Pot participar, sense vot, en les reunions de la Junta de Governadors.

2. El president és cap de personal del Banc i porta la gestió de les operacions corrents, sota la direcció del Consell d'Administració. És el responsable de l'organització de funcionaris i empleats, als quals nomenarà o destitueix d'acord amb les regles que estableix el Banc. Fixa els termes de la seva contractació basant-se en criteris d'una ferma gestió i política financera.

3. El president és el representant legal del Banc.

4. El Banc ha d'adoptar les disposicions oportunes per determinar qui el representa legalment i exerceix altres funcions del president quan aquest estigui absent o el seu càrrec quedi vacant.

5. En nomenar els funcionaris i la plantilla, el president ha de tenir en consideració, en primer terme, els més alts nivells d'eficiència, competència professional i integritat, i contractar-los d'acord amb un espectre geogràfic com més ampli millor, prestant total atenció al caràcter africà del Banc, així com a la participació de països no africans.

Art. 38. Prohibició de l'activitat política: caràcter internacional del Banc.

1. El Banc no ha d'acceptar préstecs o assistència que puguin de cap manera perjudicar, limitar, desviar o alterar en qualsevol forma el seu objecte social i les seves funcions.

2. El Banc, el seu president, vicepresident, funcionaris i empleats no s'han d'ingerir en els assumptes polítics de cap país membre, ni poden ser influïts en les seves decisions pel caràcter polític del país membre afectat. Per a les seves decisions només són rellevants els criteris econòmics. Aquestes consideracions són ponderades imparcialment a l'efecte d'assolir i executar les funcions del Banc.

3. En l'exercici dels seus càrrecs, el president, vicepresident, funcionaris i empleats del Banc deuen obediència entera a aquest i a cap altra autoritat. Cada membre del Banc ha de respectar el caràcter internacional d'aquest deure i s'ha d'abstenir de tot intent d'influir sobre aquells en l'exercici de les seves funcions.

Art. 39. Seu i oficines del Banc.

1. La seu social del Banc s'ha d'ubicar en el territori d'un país membre africà. L'elecció del lloc d'ubicació de la seu del Banc l'ha de fer la Junta de Governadors en la primera reunió, tenint en consideració la disponibilitat de facilitats per al funcionament adequat del Banc.

2. Sens perjudici del que estableix l'article 35 d'aquest Acord, l'elecció del lloc d'ubicació de la seu social del Banc l'ha d'efectuar la Junta de Governadors amb les condicions aplicades en l'adopció d'aquest Acord.

3. El Banc pot establir sucursals o agències en qualsevol altre lloc.

Art. 40. Vies de comunicació: dipositaris.

1. Cada país membre ha de designar l'autoritat adequada amb la qual el Banc es pugui comunicar en relació amb qualsevol assumpte que plantegi aquest Acord.

2. Cada país membre ha de designar el seu banc nacional o una altra institució acceptada pel Banc en qualitat de dipositari, en què aquest últim pot mantenir la moneda d'aquest país membre, així com altres actius del Banc.

3. El Banc pot mantenir els seus actius, inclosos or i monedes convertibles, en els dipositaris que determini el Consell d'Administració.

Art. 41. Publicació de l'Acord, idiomes oficials, informació i memòries.

1. El Banc s'ha d'esforçar perquè el text d'aquest Acord i tots els seus documents importants es puguin obtenir en els principals idiomes usats a Àfrica. Els idiomes oficials del Banc han de ser, en la mesura que es pugui, idiomes africans, anglès i francès.

2. Els països membres han de facilitar al Banc tota la informació que aquest requereixi per al bon desenvolupament de les seves funcions.

3. El Banc ha de publicar i fer arribar als seus membres una Memòria anual amb un estat de comptes censat pels auditors. De la mateixa manera ha de transmetre trimestralment als seus membres un informe financer succint i un estat del compte de pèrdues i guanys amb el resultat de les seves operacions. La Memòria anual i els informes trimestrals s'han de realitzar d'acord amb el que disposa el paràgraf 4 de l'article 13 d'aquest Acord.

4. Igualment el Banc ha de publicar tots els informes que estimi aconsellables per a la realització del seu objectiu i les seves funcions, que s'han de trametre als seus membres.

Art. 42. Distribució del benefici net.

1. La Junta de Governadors ha de determinar anualment quina part del benefici net del Banc, inclòs el benefici net acumulat als seus fons especials, s'ha d'assignar

al superàvit —una vegada fetes les oportunes assignacions a la reserva— i quina part, si n'hi ha, s'ha de distribuir.

2. La distribució a què es refereix el paràgraf precedent s'ha d'efectuar proporcionalment al nombre d'accions de cada membre.

3. Els pagaments s'han d'efectuar en la forma i en la moneda que determini la Junta de Governadors.

CAPÍTOL VI

Retirada i suspensió de membres, suspensió temporal i finalització de les operacions del Banc

Art. 43. *Retirada.*

1. Qualsevol membre es pot retirar del Banc en qualsevol moment mitjançant una comunicació escrita a la seu social del Banc.

2. La retirada d'un país membre és efectiva en la data comunicada en l'escrit, però en cap cas abans dels sis mesos a partir de la data en què el Banc hagi rebut la notificació.

Art. 44. *Suspensió.*

1. Si, segons el parer del Consell d'Administració, un membre deixa de complir les seves obligacions envers el Banc, el membre en qüestió és suspès pel Consell per majoria dels consellers que representin, al seu torn, una majoria del poder de vot total; incloent-hi, en el cas d'un membre africà, una majoria del total de vot dels països membres africans, i en el cas d'un membre no africà, una majoria del total de vots dels països membres no africans. La decisió de suspendre un membre queda subjecta a la revisió de la Junta de Governadors, en una reunió extraordinària convocada a aquest efecte pel Consell d'Administració o en la reunió anual següent, segons la que tingui lloc en primer terme, i la Junta de Governadors pot decidir revocar la suspensió, mitjançant les mateixes majories que s'indiquen més amunt.

2. Un membre que hagi estat suspès cessa automàticament en la seva condició de tal durant un any a partir de la data de la suspensió, llevat que la Junta de Governadors acordi, mitjançant la mateixa majoria, restablir la bona reputació d'aquest membre.

3. Durant la suspensió, el membre afectat no està autoritzat per a l'exercici de cap dels drets acordats en aquest Acord, excepte el dret a retirar-se, però queda subjecte a totes les obligacions.

Art. 45. *Liquidació de comptes.*

1. Posteriorment a la data en què un Estat cessa de ser membre (denominada a continuació «data de cessament»), aquest manté les seves responsabilitats per les obligacions directes i pel passiu contingent que tingui amb el Banc, tant de temps com segueixi pendent qualsevol part dels préstecs o avals contractats abans de la data de cessament; d'altra banda, no incorre en responsabilitats respecte de préstecs i garanties iniciades posteriorment pel Banc ni participa en els ingressos o les despeses d'aquest.

2. En el moment en què un Estat cessa de ser membre, el Banc disposa la readquisició de les seves accions com a part de la liquidació de comptes amb aquest Estat, d'acord amb el que estableixen els paràgrafs 3 i 4 d'aquest article. A aquest efecte, el preu de readquisició de les accions és el valor que mostrin els llibres del Banc en la data de cessament.

3. El pagament de les accions readquirides pel Banc d'acord amb aquest article s'ha d'atenir a les condicions següents:

a) Qualsevol import que es degui a l'Estat en qüestió per les seves accions s'ha de retenir tant de temps com aquest, el seu banc nacional o una de les seves agències mantingui obligacions com a prestataris o garants, enfront del Banc, el qual pot optar perquè l'import es destini a cobrir aquests passius segons van venent. Cap import no pot ser retingut a càrrec de l'obligació contreta per aquest Estat, en la subscripció d'accions basant-se en el que disposa el paràgraf 4 de l'article 7è d'aquest Acord. En cap cas l'import que es deu a un membre per les seves accions es pot abonar fins a sis mesos després de la data de cessament.

b) Els pagaments per accions es poden efectuar especialment contra el seu lliurament per part del Govern de l'estat en qüestió, en la mesura que l'import corresponent a la readquisició, de conformitat amb el paràgraf 2 d'aquest article, excedeixi l'import acumulat de les obligacions derivades dels préstecs i garanties a què es refereix el subparàgraf a) d'aquest paràgraf, fins que el membre que ha cessat hagi percebut el preu total de readquisició.

c) Els pagaments s'han d'efectuar en la moneda de l'Estat que els percebi o, si no se'n disposa, en or o en moneda convertible.

d) Si el Banc pateix pèrdues en els avals o préstecs pendents a la data de cessament i l'import d'aquestes pèrdues en aquesta mateixa data excedeix el de la reserva prevista a aquest efecte, l'Estat en qüestió ha de reintegrar, a demanda del Banc, l'import en què el preu de readquisició de les seves accions hagi estat reduït si s'haguessin tingut en compte aquestes pèrdues, en el moment d'establir el preu esmentat.

A més, el membre que ha cessat ha de mantenir la seva obligació en ser requerit al pagament del capital no desemborsat, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 4 de l'article 7, en la mesura que hagi estat requerit a fer-ho si ha tingut lloc la reducció de capital, en el moment d'establir el preu de readquisició de les seves accions.

4. Si el Banc finalitza les seves operacions, en virtut de l'article 47 d'aquest Acord, dins els sis mesos següents a la data de cessament, tots els drets de l'Estat en qüestió es determinen de conformitat amb el que disposen els articles 47 a 49.

Art. 46. *Suspensió temporal de les operacions.*

En cas d'emergència, el Consell d'Administració pot suspendre temporalment les operacions en el que fa referència a nous préstecs i avals, pendent de les consideracions i accions posteriors de la Junta de Governadors.

Art. 47. *Finalització de les operacions.*

1. El Banc pot finalitzar les seves operacions relatives a nous préstecs i garanties mitjançant una decisió de la Junta de Governadors, adoptada per majoria del poder de vot total dels membres, incloent-hi una majoria de vot total dels membres africans.

2. Després d'aquesta finalització, el Banc ha de suspendre totes les seves activitats, excepte les rellevants per a una realització, defensa i conservació ordenades dels seus actius i liquidació de les seves obligacions.

Art. 48. *Responsabilitat dels membres i pagament de les reclamacions.*

1. En cas de finalitzar les operacions del Banc la responsabilitat de tots els seus membres respecte del capital no desemborsat i respecte de la depreciació de les seves monedes es manté fins que se saldin totes les reclamacions.

ons dels creditors, incloent-hi les reclamacions contingents.

2. Tots els creditors en possessió de reclamacions directes es paguen de l'actiu del Banc, i posteriorment dels requeriments de pagament al Banc, del capital no desemborsat. Abans d'efectuar cap pagament, el Consell d'Administració ha de prendre les mesures oportunes, segons el seu parer, per assegurar una distribució a prorata entre els posseïdors de reclamacions directes i contingents.

Art. 49. *Distribució de l'actiu.*

1. En cas de finalitzar les operacions del Banc no s'efectua cap distribució entre els membres a càrrec de la seva subscripció d'accions del capital social del Banc fins que:

i) S'hagin saldat o habilitat totes les obligacions enfront dels creditors i

ii) La Junta de Governadors hagi pres una decisió per efectuar una distribució. Aquesta decisió l'ha d'efectuar el Consell amb la majoria del poder de vot total dels membres, incloent-hi una majoria del poder de vot total dels membres africans.

2. Després d'haver estat adoptada, de conformitat amb el que disposa el paràgraf precedent, la decisió d'efectuar una distribució, el Consell d'Administració, mitjançant un vot amb majoria de dos terços, pot realitzar distribucions successives de l'actiu del Banc entre els seus membres, fins que tots els actius hagin estat distribuïts. La distribució està subjecta al fet que prèviament s'hagin saldat totes les reclamacions que el Banc tingui pendents enfront de cadascun dels seus membres.

3. Abans de realitzar la distribució de l'actiu, el Consell d'Administració ha de fixar la part proporcional de cada membre d'acord amb la relació entre les seves accions i el total d'accions en circulació del Banc.

4. El Consell d'Administració ha de valorar els actius a la data de distribució i procedir a repartir-los de la manera següent:

a) Es paga a cada membre, en les seves pròpies obligacions o les de les seves agències oficials o entitats legals dins el seu territori, en la mesura que se'n disposi, un import equivalent en valor a la seva participació proporcional en l'import total a distribuir.

b) El saldo a favor d'un membre, després de realitzat el pagament d'acord amb el subparàgraf precedent, se li ha d'abonar en la moneda del seu país, en la mesura que el Banc en disposi, fins a un import equivalent al saldo esmentat.

c) El saldo a favor d'un membre, una vegada realitzats els pagaments d'acord amb els subparàgrafs a) i b) d'aquest paràgraf, se li ha d'abonar en or o moneda acceptable per aquest membre, en la mesura que el Banc en disposi, fins a un import equivalent al saldo esmentat.

d) Els actius que puguin romandre en poder del Banc, una vegada realitzats els pagaments de conformitat amb els subparàgrafs a), b) i c) precedents, es prorrategen entre els membres.

5. Tot membre que rebí actius distribuïts pel Banc, d'acord amb el paràgraf precedent, gaudeix, respecte d'aquests actius, dels mateixos drets que el Banc abans de la seva distribució.

CAPÍTOL VII

Estatus, immunitat, exempcions i privilegis

Art. 50. *Estatus.*

Per possibilitar el compliment del seu propòsit i funcions que li han estat confiades, el Banc posseeix plena per-

sonalitat internacional. Amb aquest propòsit, pot establir acords amb membres, estats no membres i organitzacions internacionals. Amb la mateixa finalitat se li atorga al Banc en el territori de cada país membre l'estatus, la immunitat, les exempcions i els privilegis a què es refereix aquest capítol.

Art. 51. *Estatus als països membres.*

Dins el territori de cada membre el Banc posseeix plena personalitat jurídica i especialment plena capacitat per:

- a) contractar;
- b) adquirir i disposar de béns mobles i immobles, i
- c) incoar actuacions legals.

Art. 52. *Actuacions judicials.*

1. El Banc gaudeix d'immunitat davant qualsevol forma de procés legal, excepte en els casos que origini l'exercici del seu poder d'endeutament; en aquesta circumstància pot comparèixer només davant un tribunal de la jurisdicció competent, en el territori del país membre en què el Banc tingui la seva seu social o en el territori d'un estat membre o no membre on hagi nomenat un apoderat a l'efecte d'acceptar el lliurament d'una citació o comunicació de procés o on hagi emès valors avalats. No obstant això, cap acció legal pot ser incoada pels membres o persones que actuïn en nom d'aquests o en relació amb reclamacions d'aquests.

2. Els béns i l'actiu del Banc, independentment del lloc on es trobin i de qui en sigui el dipositari, gaudeixen d'immunitat enfront d'embarquaments, confiscacions o execucions de tota índole fins que s'hagi fet pública una sentència final contra el Banc.

Art. 53. *Immunitat de l'actiu i dels arxius.*

1. Els béns i l'actiu del Banc, independentment del lloc on es trobin i de qui en sigui el dipositari, gaudeixen d'immunitat enfront de registres, requisicions, confiscacions, expropiacions o qualsevol altra forma de presa o de confiscació per part de l'acció executiva o legislativa.

2. Els arxius del Banc i en general tots els documents de la seva propietat o en el seu poder són inviolables, en qualsevol lloc en què es trobin.

Art. 54. *Llibertat de possessió d'actius.*

En la mesura que es requereixi per realitzar l'objectiu i les funcions del Banc i subjecte a les disposicions d'aquest Acord, la propietat i altres actius del Banc estan lliures de restriccions, reglamentacions, controls i moratòries de tota índole.

Art. 55. *Privilegi per a comunicacions.*

Cada país membre ha de concedir a les comunicacions oficials del Banc el mateix tractament que concedeix a les comunicacions oficials dels altres membres.

Art. 56. *Immunitats i privilegis del personal.*

Tots els governadors, consellers, suplents, funcionaris i empleats del Banc, així com els experts i assessors que realitzin tasques per al Banc:

i) Gaudeixen d'immunitat per a tot procés legal que afecti als actes que executin en l'exercici de les seves funcions;

ii) Als que no tinguin la nacionalitat del país en què es trobin se'ls concedeixen les mateixes immunitats en matèria de restriccions d'immigrants, requisits de registre d'estrangers i prestació del servei militar, així com les

mateixes facilitats en matèria de convertibilitat de moneda, que gaudeixin els representants, funcionaris i empleats d'un rang anàleg en els altres països membres, i

iii) Se'ls garanteix el mateix tractament respecte a facilitats de desplaçament que gaudeixin els representants, funcionaris i empleats d'un rang anàleg en els altres països membres.

Art. 57. *Exempció d'impost.*

1. El Banc, els seus béns, altres actius, ingressos i operacions i transaccions estan exempts d'impostos i aranzels de qualsevol índole. El Banc igualment està exempt de qualsevol obligació de pagar, retenir o recaptar tot tipus d'impostos o drets.

2. Els salaris i emoluments que el Banc paga als seus directors, suplents, funcionaris i plantilla professional no es graven amb cap tipus d'impost.

3. No es graven amb cap impost les obligacions o valors emesos pel Banc, inclosos els seus dividendes o interessos, independentment de qui en sigui el titular:

i) que suposi una discriminació respecte d'aquesta obligació o valor pel mer fet d'haver estat emesos pel Banc, o

ii) si l'única base legal per a aquest gravamen la constitueix el lloc o la moneda en què han estat emesos, són pagadors o han estat abonats o la ubicació d'alguna oficina o lloc d'activitat del Banc.

4. No es graven amb cap impost les obligacions o valors avalats pel Banc, inclosos els seus dividendes o interessos, independentment de qui en sigui el titular:

i) que suposi una discriminació respecte d'aquesta obligació o valor pel mer fet d'haver estat avalats pel Banc, o

ii) si l'única base legal per a aquest gravamen la constitueix la ubicació d'alguna oficina o lloc d'activitat del Banc.

Art. 58. *Notificació d'aplicació.*

Cada país membre ha d'informar sense demora el Banc de les actuacions específiques que ha realitzat per fer efectives en el seu territori les disposicions d'aquest capítol.

Art. 59. *Aplicació de les immunitats, exempcions i privilegis.*

Les immunitats, exempcions i privilegis establerts en aquest capítol són acordats al Banc per raó dels seus interessos. En la mesura i en les condicions que estimi oportunes, el Consell d'Administració pot renunciar a les immunitats i exempcions previstes als articles 52, 54, 56 i 57 d'aquest Acord, en els casos en què la seva acció pugui, segons el seu parer, servir millor els interessos del Banc. El president té el dret i el deure de suprimir la immunitat de qualsevol funcionari en els casos en què, segons el seu parer, aquesta immunitat impedeixi el curs de la justícia i pugui ser suprimida sens perjudici per als interessos del Banc.

CAPÍTOL VIII

Modificacions, interpretació, arbitratge

Art. 60. *Modificacions.*

1. Qualsevol proposta d'introduir modificacions a aquest Acord, provingui d'un país membre, d'un governador o del Consell d'Administració, s'ha de comunicar al titular de la Junta de Governadors, que, al seu torn, l'ha de presentar a la Junta. Si la modificació proposada és

aprovada per aquesta última, el Banc ha de preguntar als seus membres, per circular o telegrama, si també l'accepten. El Banc ha de certificar el fet de l'aprovació mitjançant una comunicació formal dirigida als seus membres, si dos terços d'aquests, que tinguin tres quartes parts del potencial del vot total, incloent-hi dos terços dels membres africans que representin tres quartes parts del potencial de vot total, incloent-hi dos terços, accepten la modificació proposada;

2. Sens perjudici del que disposa el paràgraf 1 d'aquest article, les majories de vot estipulades a l'article 3r només es poden modificar per les majories de vot previstes en aquest mateix article, i

3. Sens perjudici del que disposa el paràgraf 1 d'aquest article es necessita l'acceptació de tots els membres per a qualsevol modificació que afecti:

i) el dret garantit al paràgraf 2 de l'article 6è d'aquest Acord;

ii) la limitació de responsabilitat establerta al paràgraf 5 de l'article esmentat, i

iii) el dret a retirar-se del Banc, previst a l'article 43 d'aquest Acord.

4. Les modificacions entren en vigor per a tots els membres al cap de tres mesos de la data de comunicació formal establerta al paràgraf 1 d'aquest article, llevat que la Junta de Governadors especifiqui un termini diferent.

5. Sens perjudici del que disposa el paràgraf 1 d'aquest article, tres anys després de l'entrada en vigor d'aquest Acord com a molt tard i davant l'experiència del Banc, la regla segons la qual cada país membre hauria de tenir un vot l'ha d'examinar la Junta de Governadors o en una reunió dels caps d'estat dels països membres, de conformitat amb les condicions aplicades per a l'adopció d'aquest Acord.

Art. 61. *Interpretació.*

1. Els textos en anglès i francès d'aquest Acord es consideren igualment autèntics.

2. Tota qüestió d'interpretació de les disposicions d'aquest Acord que sorgeixi entre qualsevol membre i el Banc o entre membres d'aquest s'ha de sotmetre a la decisió del Consell d'Administració. Si en aquest òrgan no hi ha un conseller de la nacionalitat del país afectat directament per l'assumpte sotmès a consideració, aquest país membre és autoritzat a estar-hi directament representat per a aquesta qüestió concreta. Aquest dret de representació el regula la Junta de Governadors.

3. En els casos en què el Consell d'Administració hagi pres una decisió basant-se en el paràgraf 2 precedent, qualsevol membre pot sol·licitar que la qüestió es traslladi a la Junta de Governadors, la decisió de la qual se sol·licita en el termini de tres mesos —per un procediment a establir de conformitat amb el paràgraf 3 de l'article 31 de l'Acord. Aquesta decisió és final.

Art. 62. *Arbitratge.*

En cas que es produeixi un contenciós entre el Banc i el Govern d'un Estat que ha cessat com a membre o entre el Banc i qualsevol membre després de la finalització de les operacions d'aquell, el contenciós s'ha de sotmetre a l'arbitratge d'un tribunal compost per tres àrbitres. Un d'ells el nomena el Banc; un altre, el Govern de l'Estat en qüestió, i el tercer, llevat que les parts acordin una altra cosa, el nomena l'autoritat prescrita en les disposicions adoptades per la Junta de Governadors. El tercer àrbitre té plens poders per establir totes les qüestions de procediment en els casos en què no hi hagi un acord sobre això entre les parts.

CAPÍTOL IX

Disposicions finals

Art. 63. *Firma i dipòsit.*

1. Aquest Acord, dipositat a prop del secretari general de les Nacions Unides (denominat a continuació el «dipositari»), ha d'estar obert a la signatura dels governs dels estats els noms dels quals figuren a l'annex A d'aquest Acord, fins al 31 de desembre de 1963.

2. El dipositari ha de facilitar còpies certificades d'aquest Acord a tots els signataris.

Art. 64. *Ratificació, acceptació, accés i adquisició de la qualitat de membre.*

1. a) Aquest Acord queda subjecte a ratificació o acceptació per part dels signataris. Els governs signataris han de dipositar els instruments de ratificació o acceptació a prop del dipositari abans de l'1 de juliol de 1965. El dipositari ha de notificar cada dipòsit i la seva data als altres signataris.

b) Els estats que dipositin el seu instrument de ratificació o acceptació amb anterioritat a la data d'entrada en vigor d'aquest Acord es consideren membres del Banc en aquesta data. Qualsevol altre signatari que compleixi les disposicions del paràgraf precedent es considera membre del Banc en la data en què dipositi el seu instrument de ratificació o acceptació.

2. Els estats africans que no adquireixin qualitat de membres del Banc, de conformitat amb el que estipula el paràgraf 1 d'aquest article, es poden fer membres amb posterioritat a l'entrada en vigor de l'Acord, mitjançant accés en els termes que determini la Junta de Governadors. El Govern de l'Estat en qüestió ha de dipositar, en la data fixada per la Junta o amb anterioritat a aquesta data, un instrument d'accés davant el dipositari, el qual ha de notificar el dipòsit i la data en què s'ha realitzat al Banc i a les parts integrants d'aquest Acord. Efectuat el dipòsit, l'Estat en qüestió passa a ser membre del Banc en la data fixada a aquest efecte, i

3. En dipositar el seu instrument de ratificació o acceptació, un membre pot declarar que es reserva per a si mateix i les seves subdivisions polítiques el dret de gravar fiscalment els salaris i emoluments que el Banc aboni als ciutadans d'aquest país membre, nacionals o residents.

Art. 65. *Entrada en vigor.*

Aquest Acord entra en vigor quan hagin estat dipositats els instruments de ratificació o acceptació de 12 governs signataris, les subscripcions inicials dels quals en conjunt, com figura a l'annex A de l'Acord, compreguin almenys el 65 per 100 del capital social autoritzat del Banc (*), si bé aquest Acord no pot entrar en vigor amb anterioritat a l'1 de gener de 1964, de conformitat amb les disposicions d'aquest article.

(*) Les paraules «capital social autoritzat del Banc» s'han d'entendre referides a aquest capital social autoritzat equivalent a 211,2 milions d'unitats de compte i com correspon al nombre acumulat total d'accions, perquè siguin subscrietes pels estats que accedeixen a la condició de membres, de conformitat amb el paràgraf 1 de l'article 64 de l'Acord. Vegeu el Memoràndum dipositat a prop del secretari executiu de la Comissió Econòmica per a Àfrica de les Nacions Unides sobre la interpretació de l'article 65 de l'Acord de constitució del Banc Africà de Desenvolupament, annexa a l'acta final de la conferència.

Art. 66. *Inici de les operacions.*

1. Tan aviat com aquest Acord entri en vigor, cada membre ha de nomenar un governador, i el fideïcomissari nomenat a aquest propòsit i als efectes indicats al paràgraf 5 de l'article 7è de l'Acord ha de convocar la primera reunió de la Junta de Governadors.

2. En la primera reunió, la Junta de Governadors:

a) Ha d'elegir nou consellers del Banc de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 33 d'aquest Acord, i

b) Ha d'instrumentar les mesures necessàries per establir la data en què el Banc iniciarà les seves operacions.

3. El Banc ha de notificar als seus membres la data en què inicia les seves operacions.

Fet a Khartum, 4 d'agost de 1963, en una sola còpia en anglès i francès.

ANNEX A

SUBSCRIPCIÓ INICIAL EN EL CAPITAL AUTORITZAT DEL BANC (*)

| Membre | Accions desemborsades | Accions no desemborsades | Subscripció total en milions d'unitats de compte |
|-------------------------|-----------------------|--------------------------|--|
| 1. Algèria | 1.225 | 1.225 | 24,50 |
| 2. Burundi | 60 | 60 | 1,20 |
| 3. Camerun | 200 | 200 | 4,00 |
| 4. Rep. Centreafricana | 50 | 50 | 1,00 |
| 5. Txad | 80 | 80 | 1,60 |
| 6. Congo (Brazzaville) | 75 | 75 | 1,50 |
| 7. Congo (Leopoldville) | 650 | 650 | 13,00 |
| 8. Dahomey | 70 | 70 | 1,40 |
| 9. Etiòpia | 515 | 515 | 10,30 |
| 10. Gabon | 65 | 65 | 1,30 |
| 11. Ghana | 640 | 640 | 12,80 |
| 12. Guinea | 125 | 125 | 2,50 |
| 13. Costa d'Ivori | 300 | 300 | 6,00 |
| 14. Kenya | 300 | 300 | 6,00 |
| 15. Libèria | 130 | 130 | 2,60 |
| 16. Líbia | 95 | 95 | 1,90 |
| 17. Madagascar | 260 | 260 | 5,20 |
| 18. Mali | 115 | 115 | 2,30 |
| 19. Mauritània | 55 | 55 | 1,10 |
| 20. Marroc | 755 | 755 | 15,10 |
| 21. Níger | 80 | 80 | 1,60 |
| 22. Nigèria | 1.205 | 1.205 | 24,10 |
| 23. Rwanda | 60 | 60 | 1,20 |
| 24. Senegal | 275 | 275 | 5,50 |
| 25. Sierra Leone | 105 | 105 | 2,10 |
| 26. Somàlia | 110 | 110 | 2,20 |
| 27. Sudan | 505 | 505 | 10,10 |
| 28. Tanganika | 265 | 265 | 5,30 |
| 29. Togo | 50 | 50 | 1,00 |
| 30. Tunis | 345 | 345 | 6,90 |
| 31. Uganda | 230 | 230 | 4,60 |
| 32. UAR (Egipte) | 1.500 | 1.500 | 30,00 |
| 33. Alt Volta | 65 | 65 | 1,30 |

(*) Països regionals. Agost de 1967.

ANNEX B

ELECCIONS DELS DIRECTORS

1. *Vot indivisible.*

Per a l'elecció dels directors cada governador ha d'emetre tots els vots del país membre que representa a favor d'una sola persona.

2. *Directors africans.*

a) Resulten elegides com a directors les 12 persones que obtinguin el nombre més alt de vots emesos pels governadors, que representin els membres africans, a excepció que no es considera elegida cap persona que obtingui menys del 8 per 100 del poder de vot total dels membres africans.

b) Si en el primer escrutini no resulten elegides 12 persones s'ha d'efectuar una segona votació, en la qual es considera no elegible el candidat que hagi obtingut el menor nombre de sufragis en la votació anterior i en la qual només poden emetre el seu vot:

i) Els governadors que en la votació precedent hagin votat per una persona que no va resultar elegida, i

ii) Els governadors els vots dels quals per una persona s'estimi que de conformitat amb el paràgraf 2, c), d'aquest annex han elevat per damunt del 10 per 100 del poder de vot total dels membres africans els vots emesos a favor d'aquesta persona.

c.i) Per determinar si els vots emesos per un governador han elevat per damunt del 10 per 100 del total de vots emesos a favor d'una persona s'estima que el 10 per 100 esmentat inclou, en primer lloc, els vots del governador que hagi emès el nombre més elevat de sufragis per aquesta persona, i a continuació, en ordre decreixent, els vots de cada governador que hagi emès el nombre més elevat fins a assolir el 10 per 100.

ii) Tot governador els vots del qual s'hagin de computar parcialment per elevar el nombre de sufragis obtinguts per una persona per damunt del 8 per 100 es considera que ha emès tots els seus vots per aquesta persona, fins i tot si amb això el nombre total de sufragis obtinguts per aquest candidat supera el 10 per 100.

d) Si després de la segona votació no resulten elegides 12 persones, s'han d'efectuar noves votacions de conformitat amb els principis enunciats en aquest annex, si bé després d'haver estat elegides 11 persones, la dotzena ho pot ser —sens perjudici del que disposa el paràgraf 2, a), d'aquest annex— per majoria simple dels vots restants. S'estima que tots aquests vots restants han estat dirigits cap a l'elecció del dotzè director.

3. *Directors no africans.*

a) Resulten elegides com a directors les sis persones que obtinguin el nombre més elevat de vots emesos pels governadors que representi els membres no africans, a excepció que no es considera elegida cap persona que obtingui menys del 14 per 100 del poder de vot total dels membres no africans.

b) Si en el primer escrutini no resulten elegides sis persones, s'ha d'efectuar una segona votació, en la qual es considera no elegible el candidat que hagi obtingut el nombre de sufragis menor en la votació anterior i en què només poden emetre el seu vot:

i) Els governadors que en la votació precedent hagin votat per una persona que no va resultar elegida, i

ii) Els governadors els vots per una persona elegida dels quals s'estimi que, de conformitat amb el paràgraf 3, c), d'aquest annex, han elevat per damunt del 19 per 100 del poder de vot total dels membres no africans els vots emesos a favor d'aquesta persona.

c.i) Per determinar si els vots emesos per un governador han elevat per damunt del 19 per 100 del total de vots emesos a favor d'una persona, s'estima que el 19 per 100 esmentat inclou, en primer lloc, els vots del governador que hagi emès el nombre de sufragis més elevat per aquesta persona, i a continuació, en ordre decreixent, els vots de cada governador que hagi emès el nombre següent més elevat fins a assolir el 19 per 100.

APÈNDIX II

Relatiu a l'ampliació general del capital social del Banc Africà de Desenvolupament i les corresponents subscripcions relacionades amb l'admissió de països membres no africans

Resolució número 06-79, adoptada en la V sessió plenària de la XV reunió anual, el 17 de maig de 1979

LA JUNTA DE GOVERNADORS

Considerant els articles 5è, 6è, 7è i 29 de l'Acord de constitució del Banc;

Recordant la Resolució número 0/1979, per la qual es va acordar modificar l'Acord de constitució del Banc, a fi de possibilitar-hi l'ingrés a països no africans;

Reconeixent la necessitat d'ampliar el capital autoritzat del Banc per possibilitar el repartiment d'accions entre els estats no africans que vulguin adquirir la condició de membres del Banc de conformitat amb l'Acord de constitució modificat.

Reconeixent altres la necessitat que els actuals membres del Banc hagin d'acceptar una part de la nova ampliació del capital suficient per preservar el caràcter africà del Banc, de conformitat amb l'esperit i la lletra de la seva Resolució número 2/1978, adoptada el 4 de maig de 1978 a Libreville.

ACORDA EL SEGÜENT

1. Per aquesta Resolució s'autoritza una ampliació social del Banc d'1.220.000.000 d'unitats de compte a 5.250.000.000 d'unitats de compte, mitjançant l'emissió de 403.000 noves accions per un valor a la par de 10.000 unitats de compte (1) cada acció.

2. El capital total del Banc s'ha de distribuir per a la seva subscripció entre els membres africans i no africans del Banc, de tal manera que el capital a col·locar entre els membres africans no excedeixi els 3.500.000.000 d'unitats de compte i l'import total a col·locar entre els membres no africans no excedeixi els 1.700.000.000 d'unitats de compte.

3. Una quarta part del total del capital social subscrit per cada membre amb posterioritat a l'entrada en vigor d'aquesta Resolució consisteix en accions desemborsades i tres quartes parts en accions no desemborsades.

4. El capital disponible per a la seva col·locació entre els membres no africans es distribueix per a la seva subscripció entre els països que figuren a l'apèndix 4 d'aquesta Resolució d'acord amb el nombre d'accions que apareixen davant de cadascun d'aquests.

5. El capital disponible per a la seva col·locació entre els membres africans s'ha de distribuir per a la seva subscripció de conformitat amb el que preveu el paràgraf 2 de l'article 6è de l'Acord de constitució del Banc; és a dir, a

(1) Per establir l'equivalència entre les diferents monedes en què s'efectua la subscripció i les unitats de compte del Banc, les monedes nacionals són traduïdes als tipus de canvi en vigor el 17 de maig de 1979, segons han estat facilitats pel Fons Monetari Internacional i que figuren a l'apèndix d'aquesta resolució, i posteriorment convertides en unitats de compte del Banc a un tipus de canvi d'una unitat dòlar EUA 1,20635.

cada membre se li assigna una part proporcional a la seva participació en el capital social del Banc amb anterioritat a l'entrada en vigor d'aquesta Resolució.

6. Els membres africans poden fer efectiu l'import de les accions a desemborsar que hagin subscrit mitjançant una de les opcions següents:

a) Pagament en efectiu en cinc terminis anuals del mateix import, almenys el 50 per 100 de cada pagament s'ha d'efectuar en moneda convertible i la resta, en la moneda del país membre, o bé,

b) Pagament en cinc terminis anuals del mateix import, cadascun dels quals consisteix en un 20 per 100 en moneda convertible, en efectiu, i un 80 per 100 en forma d'un instrument de deute, no negociable i sense meritació d'interessos, denominat en unitats de compte del Banc, que és redimible en moneda convertible en deu pagaments anuals del mateix import, a partir del cinquè any de la data de venciment fixada per al primer termini.

Cada membre africà ha de comunicar al Banc amb anterioritat a la data del primer termini l'opció que vol exercir. El pagament del primer termini venç al cap trenta dies de la data de subscripció.

7. Els membres no africans han de subscriure i fer efectiu el pagament de les accions que els hagin estat assignades, d'acord amb les normes que regulen l'admissió de països no africans com a membres del Banc, que són aplicables simultàniament als termes d'aquesta Resolució, en la mesura que aquests no contradiguin aquelles.

8. Cada país té dret a utilitzar els vots que representin el total d'accions que hagi subscrit; no obstant això, en cas que no atengui totalment o parcialment el pagament d'un termini corresponent a la subscripció de les accions desemborsades, el nombre de vots que aquest membre pot utilitzar es veu reduït proporcionalment en la mateixa relació que aquesta falta de pagament tingui amb el total de la seva subscripció d'accions alliberades fins al moment en què hagi recuperat l'endarreriment de pagament esmentat.

9. La distribució de les accions autoritzada per aquesta Resolució té efecte en les dates de dipòsit a l'oficina principal del Banc, abans de l'1 de gener de 1981, de les escriptures de subscripció, en virtut de les quals els estats membres accepten les accions que els han estat assignades, o bé en una data posterior si així ho determina el Consell d'Administració.

10. L'ampliació és efectiva únicament si abans de l'1 de gener de 1981, o en la data posterior que determini el Consell d'Administració, s'han complert els requisits següents:

a) Que hagin entrat en vigor les modificacions a l'acord de constitució del Banc previstes a la resolució relativa a la modificació del dit Acord respecte a l'admissió de països no africans.

b) Que hagin entrat en vigor les normes generals previstes a la Resolució denominada «Normes generals que regulen l'admissió de països no africans com a membres del Banc».

c) Que un mínim de 34 membres hagin donat la seva conformitat al dipòsit en el Banc d'instruments adequats per a la subscripció d'un mínim de 204.000 accions de l'ampliació de capital autoritzada, de conformitat amb l'apartat 9 d'aquesta Resolució.

11. Si no ha estat ratificada amb anterioritat al 19 de maig de 1979 la modificació que fa dels drets especials de gir (DEG) la unitat de compte del Banc Africà de Desenvolupament (Resolució 6/1978), el seu procediment de ratificació s'ajorna dos anys a partir de la data en què aquesta Resolució hauria d'haver entrat en vigor. No hi ha cap obligació respecte al manteniment del valor de les acci-

ons desemborsades o no desemborsades fins al moment en què el Consell d'Administració del Banc Africà de Desenvolupament hagi establert que els DEG han estat definitivament aplicats com la unitat de compte aplicable a les subscripcions dels membres en el BIRD als efectes del manteniment de les provisions de valor de la seva Carta. En la mesura que no hi hagi un manteniment de valor, l'ajustament dels vots és discutit amb motiu de l'aplicació de capital següent, sense detriment dels drets de prioritat.

12. El president del Banc, en contacte estret amb el Consell d'Administració, ha d'adoptar totes les mesures que estimi oportunes per instrumentar aquesta Resolució.

APÈNDIX III

Relatiu a l'adopció de normes generals que regulen l'admissió de països no africans com a membres del Banc

Resolució 07-79, adoptada en la V sessió plenària de la XV reunió anual, el 17 de maig de 1979

LA JUNTA DE GOVERNADORS

Considerant els articles 1r, 2n, 3r, 5è (3), 6è, 7è, 29 i 60 de l'Acord que estableix el Banc Africà de Desenvolupament («l'Acord de constitució del Banc»).

Recordant els termes de la Resolució de la Junta número 02-1978, relativa a la mobilització de recursos pel Banc mitjançant l'admissió de països no africans com a membres.

Tenint present els passos per part de la Junta per a la consecució dels objectius dissenyats en la Resolució esmentada; en especial l'adopció de la Resolució número 06-1979 per ampliar el capital social autoritzat del Banc i la Resolució número 05-1979 encaminada a fer les oportunes modificacions a l'Acord de constitució del Banc per permetre ingressar-hi a països no africans.

Prenent bona nota que, en resposta a la invitació continguda en la Resolució número 02-1978, diversos països no africans han manifestat el seu interès per accedir a la condició de membres del Banc.

Reconeixent que, per facilitar l'admissió d'aquests països, és essencial establir unes normes especials que prescrivin les condicions d'emissió d'accions perquè aquests les subscriuïn i que regulin altres matèries relacionades amb aquesta finalitat.

Decideix adoptar les normes denominades «Normes generals que regulen l'admissió de països no africans com a membres del Banc», que s'adjunten com a annex a aquesta Resolució.

ANNEX

NORMES GENERALS QUE REGULEN L'ADMISSIÓ DE PAÏSOS NO AFRICANS COM A MEMBRES DEL BANC

Apartat 1. Condicions per a l'admissió de membres no africans.

Els països no africans que siguin membres del Fons Africà de Desenvolupament o que se'n facin en el futur, o que hagin aportat o estiguin aportant contribucions al Fons Africà de Desenvolupament sota termes i condicions similars als establerts a l'Acord de constitució del Fons Africà de Desenvolupament, poden accedir a la condició de membres no africans fundadors del Banc, sempre que l'11 de gener de 1981, o en la data posterior que determini

el Consell d'Administració, s'hagin complert els requisits següents:

a) Que hagin entrat en vigor les modificacions a l'Acord de constitució del Banc previstes a la Resolució relativa a la modificació del dit Acord respecte a l'admissió de països no africans.

b) Que hagi tingut efecte l'ampliació del capital social autoritzat prevista a la resolució sobre l'ampliació esmentada i les subscripcions consegüents en relació amb l'admissió de països no africans com a membres del Banc.

c) Que un mínim de deu països no africans, incloent-hi almenys quatre països les aportacions individuals dels quals al Fons Africà de Desenvolupament totalitzin un mínim de 40.000.000 d'UC cadascun, hagin donat la seva conformitat al dipòsit en el Banc d'instruments adequats per a la subscripció d'un total de 90.000 accions del capital social, de conformitat amb l'apartat 2 d'aquest annex. Les subscripcions de capital social per part de cada país no africà han de tenir una relació apropiada amb les seves respectives aportacions al Fons Africà de Desenvolupament i s'han d'ajustar als imports que figuren a l'apèndix 4 que s'hi adjunta.

Apartat 2. *Subscripcions del capital social.*

a) Els països no africans que figuren en la resolució que s'adjunta a l'apèndix 4 poden subscriure fins a un total de 175.000 accions del capital social.

b) Cada país pot acordar subscriure un nombre d'accions no superior al que li ha estat assignat a l'apèndix 4 que s'hi adjunta, alhora que declara al Banc que ha adoptat les mesures necessàries per autoritzar-ne la subscripció i facilitar al Banc la informació que aquest sol·liciti. En casos excepcionals, quan l'acord de subscripció no el pugui facilitar un país a causa de la seva pràctica legislativa, el Banc pot acceptar un acord de subscripció que contingui l'excepció que la subscripció esmentada està sotmesa a assignació pressupostària.

c) La subscripció de cada país de les accions desemborsades s'ha d'efectuar en els termes i condicions següents:

i) El preu de subscripció de cada acció és de 10.000 UC, com s'estableix al subparàgraf 1, a), de l'article 5è de l'Acord de constitució del Banc.

ii) El pagament de l'import de les accions desemborsades que cada país hagi acordat subscriure s'ha d'efectuar en cinc terminis anuals del mateix import en moneda convertible, en efectiu o en efectes pagadors a la vista a requeriment del Banc. El primer pagament s'ha d'efectuar dins els trenta dies següents a l'admissió com a membre i la resta, en altres quatre terminis anuals.

iii) Cada pagament ajornat s'ha d'efectuar íntegrament en la moneda del país subscriptor, el qual ha d'adoptar les disposicions que el Banc consideri satisfactòries a fi de garantir que la moneda en qüestió és lliurement convertible en moneda d'altres països per servir els fins de les operacions del Banc.

d) La subscripció de cada país de les accions no desemborsades s'ha d'efectuar en els termes i condicions següents:

i) El preu de subscripció de cada acció és de 10.000 UC, com s'estableix al subparàgraf 1, a), de l'article 5è de l'Acord de constitució del Banc.

ii) La subscripció de cada país de les accions no desemborsades és efectiva amb el dipòsit previ d'un instrument de subscripció que certifiqui l'obligació sense excepcions d'atendre qualsevol desemborsament que sol·liciti el Banc en virtut del que estableix l'Acord de constitució del Banc. En casos excepcionals, quan un país no pugui facilitar aquesta obligació sense excepcions a causa de la seva pràctica legislativa, el Banc pot acceptar un instrument de subscripció en què consti l'excepció que la

subscripció del capital no desemborsat està subjecta a assignació pressupostària. Als efectes d'aquestes normes generals, es denomina aquesta subscripció «condicional», si bé s'entén que passa a ser «sense excepcions» en la mesura que el país en qüestió informi el Banc que ha obtingut l'assignació pressupostària.

e) Cada país té dret a utilitzar els vots que representin el total d'accions que hagin subscrit; no obstant això, en cas que no atengui totalment o parcialment el pagament d'un termini corresponent a la subscripció de les accions desemborsades, el nombre de vots que aquest membre pot utilitzar es veu reduït proporcionalment en la mateixa relació que aquesta falta de pagament tingui amb el total de la subscripció d'accions desemborsades, fins al moment en què hagi recuperat l'endarreriment de pagament esmentat.

Apartat 3. *Requisits per obtenir la condició de membre no africà.*

Un país no africà es pot fer membre del Banc sempre que:

a) El Consell d'Administració hagi establert que s'han complert totes les condicions que figuren a l'apartat 1 d'aquest annex.

b) Hagin entrat en vigor aquestes Normes generals, segons el que disposa l'apartat 8, i

c) El president declari que el país en qüestió ha complert tots els requisits següents:

i) Que el seu representant legal ha signat l'original de l'Acord de constitució del Banc, dipositat a prop del secretari general de les Nacions Unides.

ii) Que hagi dipositat a prop del dipositari de l'Acord de constitució del Banc un instrument en què declari que ha acceptat o ratificat, de conformitat amb la seva legislació, l'Acord esmentat, així com tots els termes i condicions establerts en aquestes Normes generals, i que ha fet els passos necessaris per complir totes les seves obligacions derivades de l'Acord de constitució del Banc i d'aquestes normes generals, i

iii) Que hagi declarat al Banc que ha pres les mesures necessàries per signar l'Acord de constitució del Banc i dipositar l'escriptura d'acceptació o ratificació prevista als paràgrafs i) i ii) «ut supra». Així com que hagi facilitat al Banc la informació que aquest li sol·liciti en relació amb aquestes mesures.

Apartat 4. *Països no africans addicionals.*

Els països no africans que no figuren a la llista de l'apèndix 4 poden obtenir la condició de membres del Banc en els termes que determini la Junta de Governadors. Aquesta última ha d'establir tant el nombre d'accions desemborsades i no desemborsades que aquests països no africans addicionals poden subscriure del capital social del Banc com les seves respectives contribucions al Fons Africà de Desenvolupament, i a aquest efecte han de tenir present les condicions de subscripció i contribució dels països no africans que figuren a la llista de l'apèndix 4, que s'adjunta a aquest annex.

Apartat 5. *Capital no subscrit.*

El capital social previst a l'apartat 2, a), d'aquestes normes generals que no hagi estat subscrit pels països no africans que figuren a la llista de l'apèndix 4 o per països no africans addicionals, d'acord amb el que estableix la secció 4 d'aquest annex, en el termini de dos anys a partir de la data d'entrada en vigor d'aquestes Normes generals, pot ser subscrit pels països no africans que siguin membres del Banc en aquest moment. Cadascun d'aquests països té dret a subscriure una part del capital disponible

equivalent a la proporció que tingui el seu capital ja subscrit respecte del capital total disponible per als membres no africans. En cada subscripció s'ha de mantenir la relació de capital desemborsat i no desemborsat i alhora una relació justa entre les seves aportacions al Fons Africà de Desenvolupament i les subscripcions del capital social establertes en aquestes Normes generals.

Apartat 6. Quòrum especial, potencial de vot i representació.

a) Es requereix l'acord de la majoria del nombre total de governadors dels membres no africans que representin almenys tres quartes parts del potencial total de vot dels països membres no africans per aprovar qualsevol modificació que afecti els següents aspectes de l'Acord de constitució del Banc:

i) El nombre de governadors que han de ser nomenats pels països membres no africans.

ii) La relació entre el nombre de consellers africans i no africans.

iii) El nombre de consellers a elegir pels governadors dels països membres no africans, de conformitat amb el que disposa el paràgraf 1 de l'article 33 de l'Acord de constitució del Banc.

b) La proporció de capital amb dret a vot disponible per ser subscrit pels membres no africans no pot excedir el 33 1/3 per 100 del potencial total de vot dels països membres; per a això, i sens perjudici del que disposa el paràgraf 4 de l'article 5è de l'Acord de constitució del Banc, qualsevol resolució de la Junta de Governadors respecte a una ampliació del capital social del Banc ha d'especificar que:

i) A l'efecte d'evitar que el potencial de vot dels membres africans quedi per sota del percentatge establert, qualsevol membre d'aquest grup pot subscriure les accions ofertes a un altre membre del grup que no vulgui subscriure-les ell mateix, i

ii) qualsevol membre del grup de països no africans pot subscriure les accions ofertes a un altre membre del grup que no vulgui subscriure-les ell mateix;

c) En els Estatuts generals o en el Reglament del Consell d'Administració s'ha de preveure el nomenament d'un conseller accidental que supleixi el conseller titular quan aquest o el seu suplent es vegin impossibilitats per assistir a una reunió del Consell d'Administració.

Apartat 7. Manteniment del valor (1).

Si la demanda mitjançant la qual es fa dels drets especials de gir (DEG) la unitat de compte del Banc Africà de Desenvolupament (Resolució 06-78) no és ratificada abans del 19 de maig de 1979, el seu procediment de ratificació s'ajorna dos anys a partir de la data en què aquestes normes generals haurien d'haver entrat en vigor. No hi ha cap obligació respecte al manteniment del valor de les accions desemborsades i no desemborsades fins al moment en què el Consell d'Administració del Banc Africà de Desenvolupament hagi establert que els DEG han estat definitivament aplicats com a unitat de compte aplicable a les subscripcions dels membres en el BIRD, als efectes del manteniment de les provisions de valor de la seva Carta. En la mesura que no hi hagi un manteniment de valor, l'ajustament dels vots és discutit en ocasió de l'ampliació de capital següent, sense detriment dels drets de prioritat.

Apartat 8. Entrada en vigor.

Aquestes normes generals entren en vigor únicament després que el Consell d'Administració hagi establert que s'han complert totes les condicions de l'apartat 1 d'aquest annex i que el president hagi declarat que un mínim de deu països no africans ha satisfet tots els requisits de l'apartat 3, c), d'aquest.

(Apèndix 4 omès.)

(1) Per establir l'equivalència entre les diferents monedes en què s'efectua la subscripció i les unitats de compte del Banc, les monedes nacionals són traduïdes als tipus de canvi en vigor el 17 de maig de 1979, segons han estat facilitats pel Fons Monetari Internacional i que figuren a l'apèndix d'aquesta resolució, i posteriorment convertides en unitats de compte del Banc a un tipus de canvi d'una unitat dòlar EUA 1,20635.